



# Glossário de Libras



NÚCLEO DE ACESSIBILIDADE  
DA UNIVERSIDADE ESTADUAL  
DO MARANHÃO



UNIVERSIDADE  
ESTADUAL DO  
MARANHÃO



## **DIVISÃO DE EDITORAÇÃO**

Jeanne Ferreira de Sousa da Silva

## **EDITOR RESPONSÁVEL**

Jeanne Ferreira de Sousa da Silva

## **CONSELHO EDITORIAL**

Alan Kardec Gomes Pachêco Filho

Ana Lucia Abreu Silva

Ana Lúcia Cunha Duarte

Cynthia Carvalho Martins

Eduardo Aurélio Barros Aguiar

Emanoel Cesar Pires de Assis

Emanoel Gomes de Moura

Fabiola Oliveira Aguiar

Helciane de Fátima Abreu Araújo

Helidacy Maria Muniz Corrêa

Jackson Ronie Sá da Silva

José Roberto Pereira de Sousa

José Sampaio de Mattos Jr

Luiz Carlos Araújo dos Santos

Marcelo Cheche Galves

Marcos Aurélio Saquet

Maria Medianeira de Souza

Maria Claudene Barros

Rosa Elizabeth Acevedo Marin

Wilma Peres Costa



# Glossário de Libras



NÚCLEO DE ACESSIBILIDADE  
DA UNIVERSIDADE ESTADUAL  
DO MARANHÃO



UNIVERSIDADE  
ESTADUAL DO  
MARANHÃO



EDITORA UEMA

## Universidade Estadual do Maranhão

### Núcleo de Acessibilidade

Organização	Ricardo Oliveira Barros Marilda de Fátima Lopes Rosa Louize Ludymila Rodrigues Oliveira
Filmagem	Jonatan Pereira da Rocha Louize Ludymila Rodrigues Oliveira Ricardo Oliveira Barros Ruan Pires Azevedo
Edição	Ricardo Oliveira Barros
Fotografia	Jonatan Pereira da Rocha
Diagramação	Ricardo Oliveira Barros
Revisão	Louize Ludymila Rodrigues Oliveira

Barros, Ricardo Oliveira.

Glossário de Libras da UEMA / Ricardo Oliveira Barros, Marilda de Fátima Lopes Rosa, Louize Ludymila Rodrigues Oliveira. – São Luís: EDUEMA, 2021.

102 p.

A obra nos formatos impresso e digital constitui-se produção intelectual do Núcleo de Acessibilidade da Universidade Estadual do Maranhão.

ISBN: 978-65-89821-49-6

978-65-89821-50-2

1.Linguagens gestuais. 2.Línguas de sinais. 3.Maranhão – Educação inclusiva - Universidades. I.Rosa, Marilda de Fátima Lopes. II.Oliveira, Luize Ludymila Rodrigues. III.Título.

CDU: 81'221.24(812.1)(03)



## APRESENTAÇÃO

Os glossários de Libras são importantes ferramentas de registro da língua, preservam a memória da língua de sinais, conservam as variações linguísticas que surgem na comunidade surda, além de serem recursos muito úteis a aprendizes de Libras e Tradutores Intérpretes de Libras. Este glossário foi elaborado com a finalidade de apresentar os sinais convencionados para termos utilizados no âmbito da Universidade Estadual do Maranhão UEMA.



O projeto que culmina neste glossário foi desenvolvido pelos profissionais do Núcleo de Acessibilidade da UEMA - NAU, este faz o acompanhamento educacional dos estudantes com deficiência (física, visual e auditiva), transtornos de desenvolvimento, altas habilidades, distúrbio de aprendizagem ou em transtornos de saúde mediante a remoção de barreiras físicas/arquitetônicas, comunicacionais e pedológicas. A equipe de Libras é composta pelos professores Louize Ludymila Rodrigues Oliveira e Ricardo Oliveira Barros e pelos tradutores intérpretes Jonatan Pereira da Rocha e Ruan Pires Azevedo, sob a coordenação da professora Marilda de Fátima Lopes Rosa.

O formato escolhido para apresentar esse glossário foi como livro físico e digital. Logicamente, as línguas são vivas e dinâmicas, e novos termos frequentemente surgem. Com a Libras, esse aumento e atualização vocabular é ainda mais acelerado à medida que surdos ocupam novos lugares, adquirem novos conhecimentos e se especializam em áreas que não eram conhecidas pela comunidade. É provável e esperado que novos termos que poderiam compor esse glossário surjam com o tempo, nesse caso, novas versões podem ser lançadas. De qualquer forma, o formato de livro físico e digital facilita o compartilhamento dessa ferramenta.

A idealizar e desenvolver este glossário, ambicionamos criar um material de apoio aos tradutores intérpretes que passem a atuar na UEMA, bem como aqueles que busquem pela terminologia presente aqui; também almejamos auxiliar pessoas que aprendem Libras dentro e fora da instituição e que busquem ampliar o seu vocabulário em Libras; e principalmente desejamos prover apoio aos surdos que passem a integrar os quadros da universidade na qualidade de discentes, docentes ou como parte do funcionalismo.

A qualquer pessoa que interessar, desejamos que façam bom uso desse glossário.

## COMO ESTE GLOSSÁRIO ESTÁ ORGANIZADO

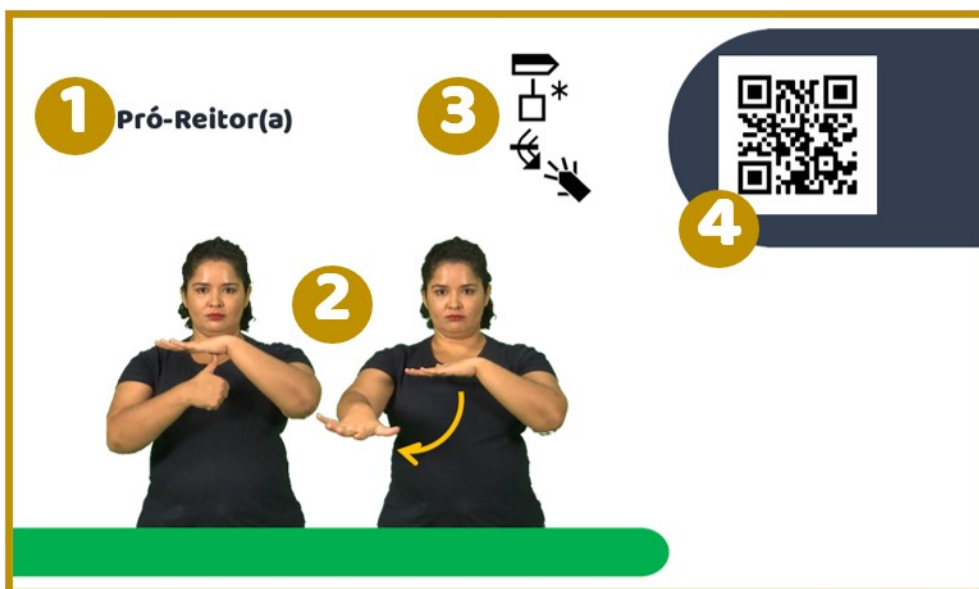
O glossário apresenta terminologia em Libras utilizada no âmbito da UEMA, e está organizado por categorias, e dentro delas os termos estão listados na ordem alfabética do português.

As categorias presentes são:

**Cotidiano Acadêmico**  
**Administrativo**  
**Cargos e Funções**  
**Centros**  
**Cursos**  
**Departamentos**



A apresentação de cada termo é composta como apresentado a seguinte imagem:



Em **1** : O termo em língua portuguesa

Em **2** : O termo em Libras apresentado por meio de fotos

Em **3** : O termo em Libras escrita

Em **4** : Um *QRCode* que encaminha para o vídeo em Libras

Caso esteja utilizando um livro físico, você pode utilizar o seu telefone celular para capturar o *QRCode*, e você verá o vídeo da sinalização. Caso esteja utilizando o livro digital, o *QRCode* funciona como um *hiperlink*, basta clicar nele para que o vídeo do sinal abra. Em ambos os casos é necessário estar conectado à internet.



# SUMÁRIO

## **Cotidiano Acadêmico** 15

Ambiente Virtual .....	16
Aprovação .....	16
Artigo Científico .....	17
Atividade.....	17
Aula.....	18
Avaliação .....	18
Curso .....	19
Disciplina.....	19
Ebook .....	20
E-mail.....	20
Livro.....	21
Nota .....	21
Pendência .....	22
Período.....	22
Power Point.....	23
Prova .....	23
Publicação .....	24
Reprovação .....	24
Revisão .....	25
Revista.....	25
Semestre.....	26
Vestibular .....	26
Word .....	27

## **Administrativo** 28

Ata.....	29
Atestado .....	29
Certificado .....	30
Circular .....	30

Comprovante .....	31
Comunicado .....	31
Conselho .....	32
Convite .....	32
Convocação .....	33
Declaração .....	33
Diploma .....	34
Documento .....	34
Editais .....	35
Ficha Cadastral .....	35
Histórico Escolar .....	36
Inscrição .....	36
Jubilação .....	37
Matrícula .....	37
Ofício .....	38
Parecer .....	38
Portaria .....	39
Projeto Político Pedagógico .....	39
Relatório .....	40
Requerimento .....	40
Resolução .....	41
Reunião .....	41

## **Cargos e Funções** 42

Coordenador(a) .....	43
Operador de Serviços Diversos .....	43
Professor(a) .....	44
Professor(a) Adjunto(a) .....	44
Professor(a) Assistente .....	45
Professor(a) Auxiliar .....	45
Professor(a) Substituto(a) .....	46
Professor(a) Titular .....	46
Pró-Reitor(a) .....	47

Reitor(a) .....	47
Secretário(a).....	48
Técnico Administrativo .....	48
Vice-Reitor.....	49

## **Centros**      50

Campus .....	51
Centro de Ciências Agrárias.....	51
Centro de Ciências Sociais Aplicadas .....	52
Centro de Ciências Tecnológicas .....	52
Centro de Educação, Ciências Exatas e Naturais .....	53
Centro.....	53
Centro de Estudos Superiores de Bacabal .....	54
Centro de Estudos Superiores de Balsas.....	54
Centro de Estudos Superiores de Barra do Corda.....	55
Centro de Estudos Superiores de Caxias.....	55
Centro de Estudos Superiores de Codó.....	56
Centro de Estudos Superiores de Colinas .....	56
Centro de Estudos Superiores de Coelho Neto .....	57
Centro de Estudos Superiores de Coroatá.....	57
Centro de Estudos Superiores de Grajaú.....	58
Centro de Estudos Superiores de Itapecuru-Mirim .....	58
Centro de Estudos Superiores de São João dos Patos .....	59
Centro de Estudos Superiores de Lago da Pedra .....	59
Centro de Estudos Superiores de Presidente Dutra .....	60
Centro de Estudos Superiores de Pedreiras .....	60
Centro de Estudos Superiores de Pinheiro .....	61
Centro de Estudos Superiores de Santa Inês .....	61
Centro de Estudos Superiores de Timon .....	62
Centro de Estudos Superiores de Zé Doca.....	62
Fazenda Escola .....	63



## **Cursos**      64

Administração Pública.....	65
Administração.....	65
Agronomia.....	66
Arquitetura.....	66
Bacharelado.....	67
Biologia.....	67
Curso Superior de Tecnologia em Alimentos.....	68
Curso Superior de Tecnologia em Design de Interiores.....	68
Curso Superior de Tecnologia em Gestão Ambiental.....	69
Curso Superior de Tecnologia em Gestão da Qualidade.....	69
Curso Superior de Tecnologia em Gestão do Agronegócio.....	70
Curso Superior de Tecnologia em Redes de Computadores.....	70
Curso Superior de Tecnologia em Segurança do Trabalho.....	71
Curso Superior em Gestão Comercial.....	71
Curso de Formação de Oficiais Bombeiros.....	72
Curso de Formação de Oficiais da Polícia Militar.....	72
Ciências Naturais.....	73
Ciências Sociais.....	73
Direito.....	74
Educação Física.....	74
Enfermagem.....	75
Engenharia Civil.....	75
Engenharia de Produção.....	76
Engenharia Mecânica.....	76
Física.....	77
Formação Pedagógica do 6º ao 9º ano.....	77
Formação Pedagógica em Física.....	78
Geografia.....	78
História.....	79
Letras Espanhol.....	79
Letras Inglês.....	80

Letras Português .....	80
Lic Intercultural para a Educação Básica Indígena .....	81
Licenciatura.....	81
Matemática.....	82
Medicina Veterinária .....	82
Medicina.....	83
Música .....	83
Pedagogia .....	84
Química .....	84
Zootecnia .....	85

## **Departamentos**      86

Agência Mandaru.....	87
Assembleia Departamental.....	87
Assessoria de Cerimonial e Eventos .....	88
Assessoria de Comunicação.....	88
Assessoria Especializada na Articulação dos Objetivos de Desenvolvimento Sustentável.....	89
Assessoria Jurídica .....	89
Assessoria Técnica .....	90
Assessoria Técnico-administrativa.....	90
Biblioteca.....	91
Colegiado .....	91
Conselho de Administração .....	92
Conselho de Centro .....	92
Conselho de Ensino Pesquisa e Extensão .....	93
Conselho Universitário .....	93
Editora UEMA .....	94
Hospital Veterinário .....	94
Núcleo de Acessibilidade.....	95
Núcleo de Esporte e Lazer .....	95
Núcleo de Geoprocessamento.....	96
Pró Reitoria de Extensão e Assuntos Estudantis .....	96

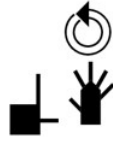
Pró Reitoria de Gestão de Pessoas .....	97
Pró Reitoria de Graduação .....	97
Pró Reitoria de Infraestrutura .....	98
Pró Reitoria de Pesquisa e Pós Graduação .....	98
Pró Reitoria de Planejamento e Administração .....	99
Protocolo .....	99
Reitoria.....	100
Restaurante Universitário.....	100
Uemanet.....	101



A large graphic element on the left side of the page. It features a light blue background with a dark blue circle. Inside this dark blue circle is a white ring, and inside the white ring is a green circle. The text "Cotidiano Acadêmico" is centered within the green circle.

# Cotidiano Acadêmico

## Ambiente Virtual



## Aprovação





# Artigo Científico



# Atividade



## Aula



## Avaliação



**Curso**



**Disciplina**



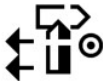
# Ebook



# E-mail



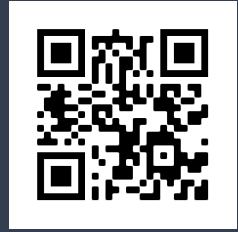
**Livro**



**Nota**



## Pendência



## Período

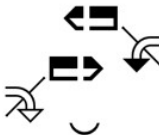




**Power Point**



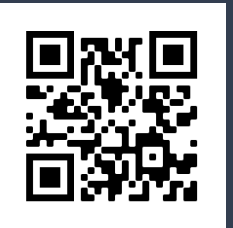
**Prova**



## Publicação



## Reprovação



**Revisão**



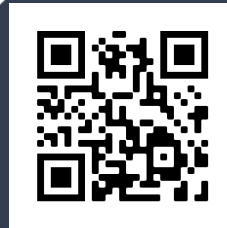
**Revista**



# Semestre



# Vestibular



**Word**







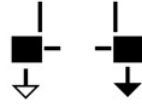
**Ata**



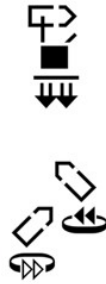
**Atestado**



## Certificado



## Circular



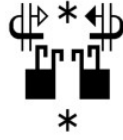
# Comprovante



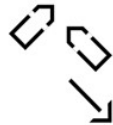
# Comunicado



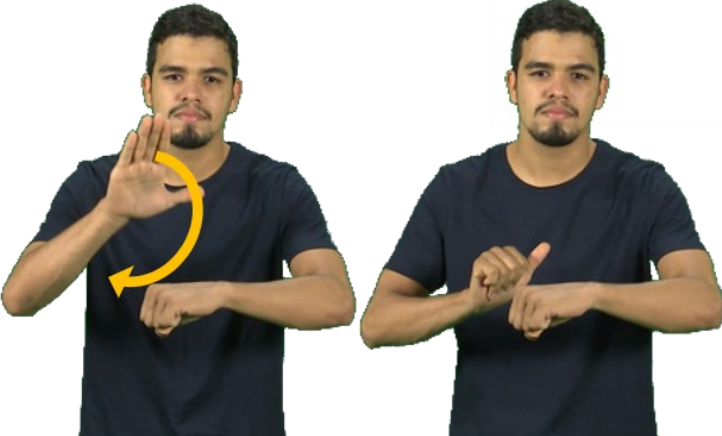
## Conselho



## Convite



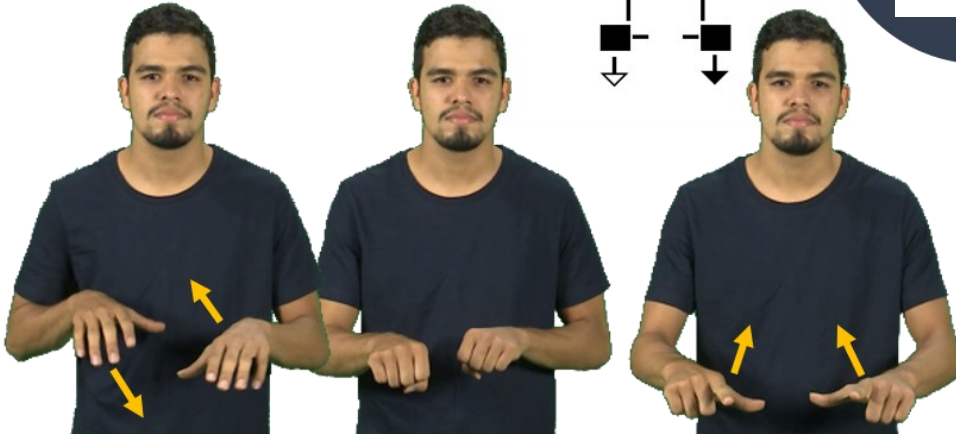
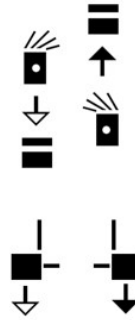
# Convocação



# Declaração



# Diploma



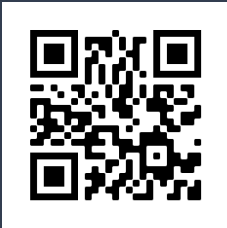
# Documento



**Editais**



**Ficha Cadastral**



## Histórico Escolar



## Inscrição





# Jubilação



# Matrícula



## Ofício



## Parecer



**Portaria**



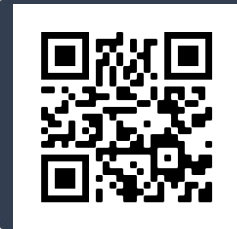
**Projeto Político Pedagógico**



## Relatório



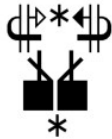
## Requerimento



# Resolução



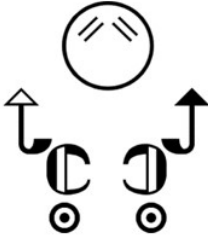
# Reunião



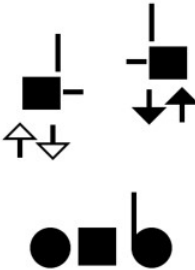


# Cargos e Funções

**Coordenador(a)**



**Operador de Serviços Diversos**



# Professor(a)



# Professor(a) Adjunto(a)





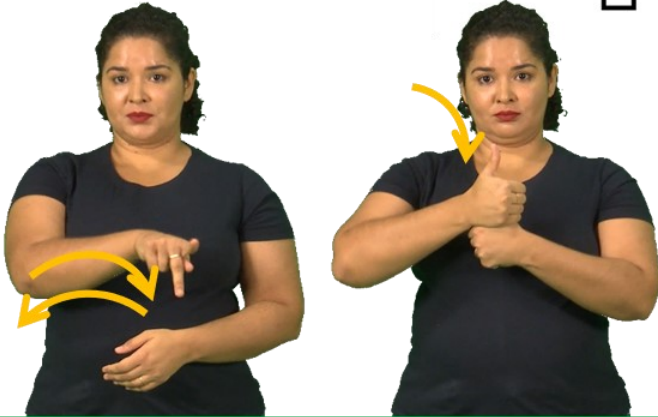
# Professor(a) Assistente



# Professor(a) Auxiliar



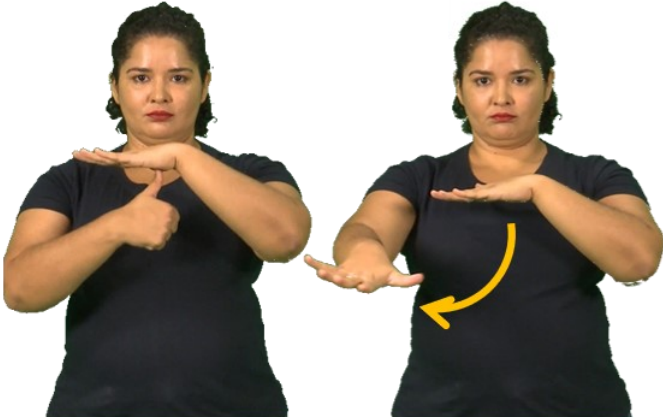
## Professor(a) Substituto(a)



## Professor(a) Titular



**Pró-Reitor(a)**



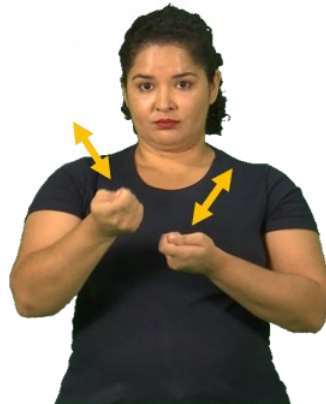
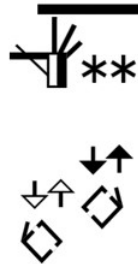
**Reitor(a)**



## Secretário(a)

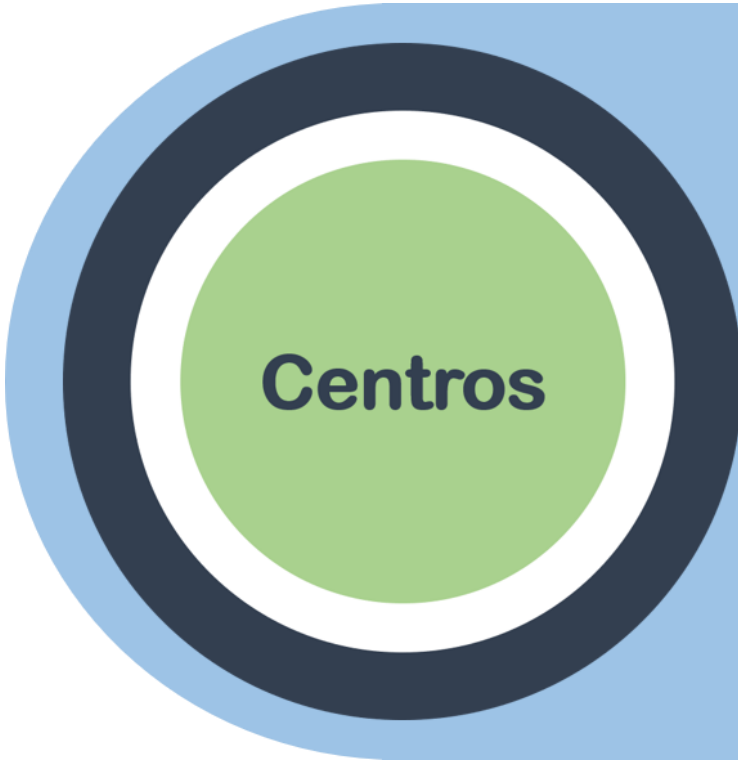


## Técnico Administrativo



**Vice-Reitor**

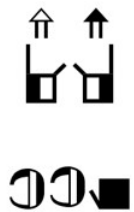




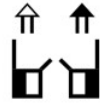
**Campus**



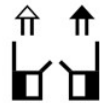
**Centro de Ciências Agrárias**



**Centro de Ciências  
Sociais Aplicadas**



**Centro de Ciências  
Tecnológicas**





**Centro de Educação,  
Ciências Exatas e Naturais**

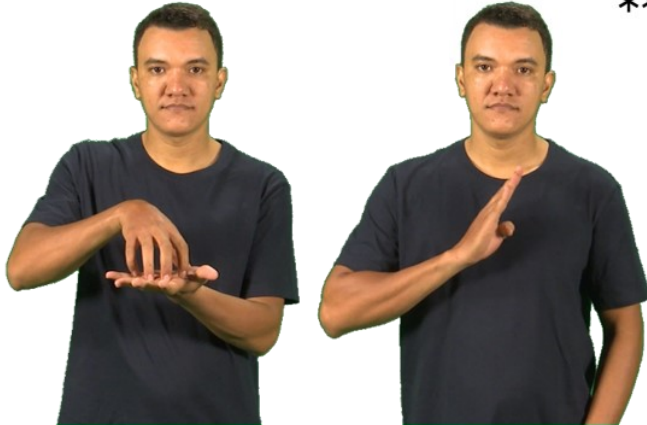


**Centro**

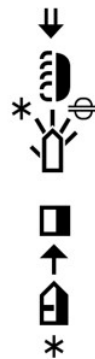




## Centro de Estudios Superiores de Bacabal



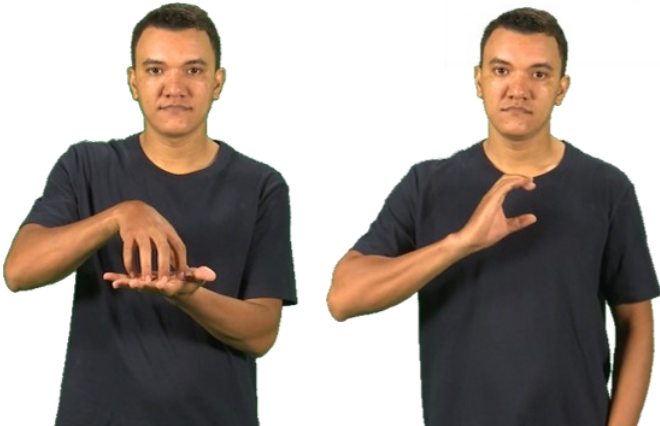
## Centro de Estudios Superiores de Balsas



**Centro de Estudos Superiores de Barra do Corda**



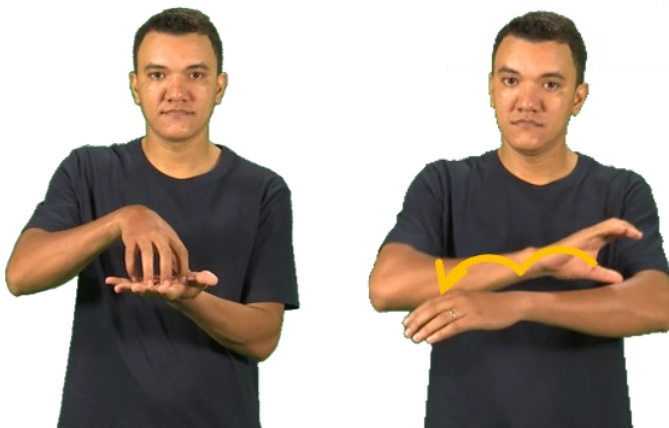
**Centro de Estudos Superiores de Caxias**



**Centro de Estudios Superiores  
de Codó**



**Centro de Estudios Superiores  
de Colinas**



**Centro de Estudos Superiores  
de Coelho Neto**



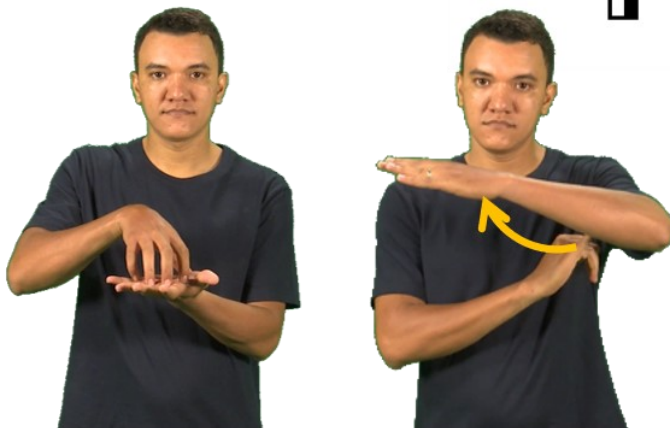
**Centro de Estudos Superiores  
de Coroatá**



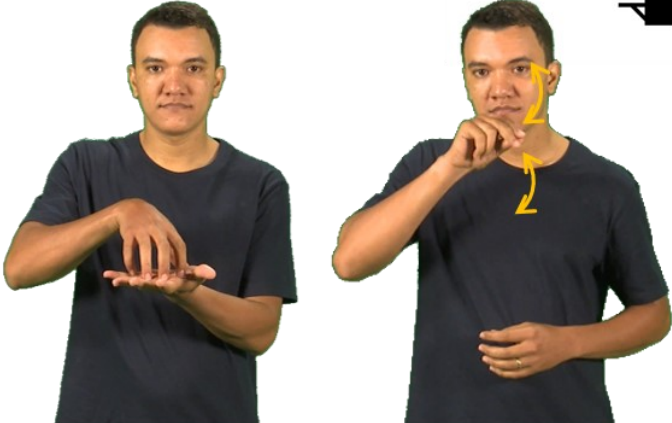
**Centro de Estudos Superiores  
de Grajaú**



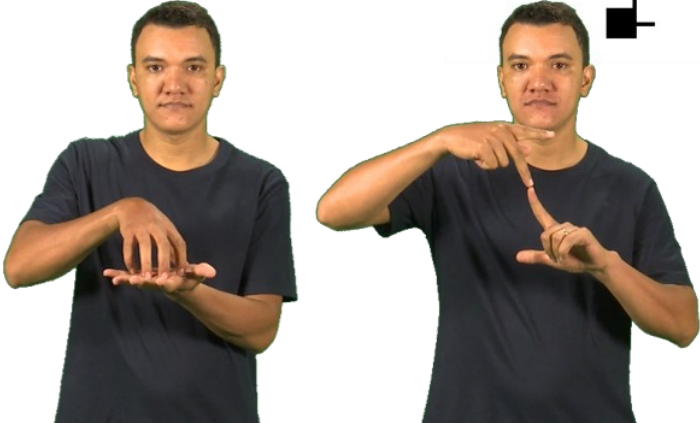
**Centro de Estudos Superiores  
de Itapecuru-Mirim**



**Centro de Estudos Superiores  
de São João dos Patos**

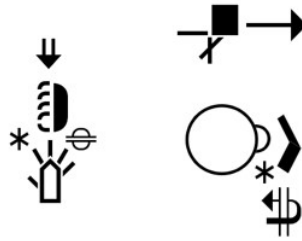


**Centro de Estudos Superiores  
de Lago da Pedra**





**Centro de Estudos Superiores de Presidente Dutra**



**Centro de Estudos Superiores de Pedreiras**





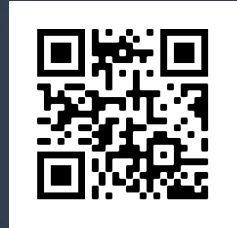
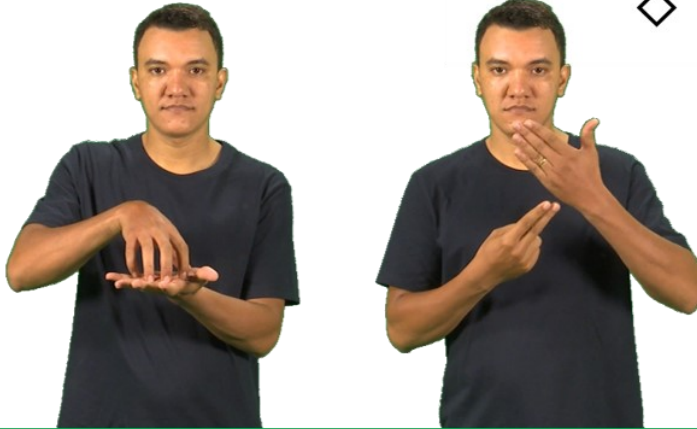
**Centro de Estudos Superiores  
de Pinheiro**



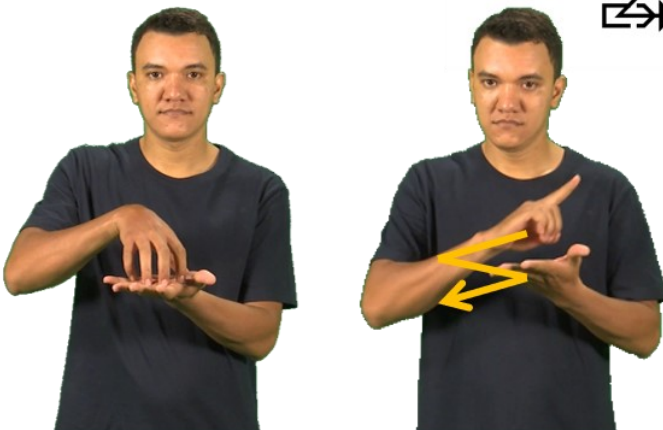
**Centro de Estudos Superiores  
de Santa Inês**



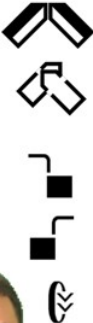
**Centro de Estudos Superiores  
de Timon**



**Centro de Estudos Superiores  
de Zé Doca**



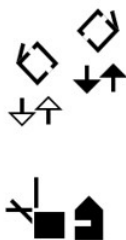
# Fazenda Escola



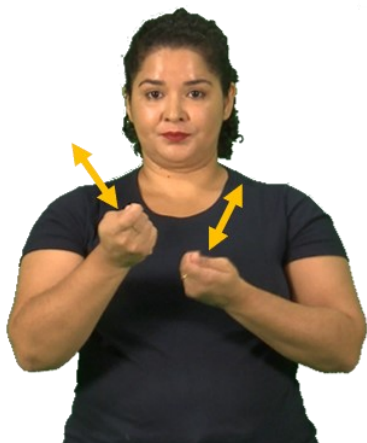
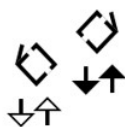


# Cursos

# Administração Pública



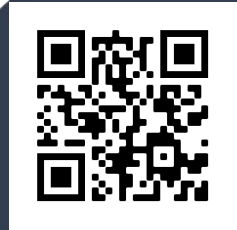
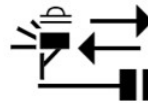
# Administração



## Agronomía



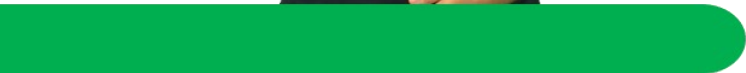
## Arquitectura



**Bacharelado**



**Biologia**

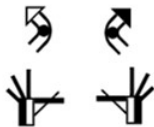




**Curso Superior de  
Tecnologia em  
Alimentos**

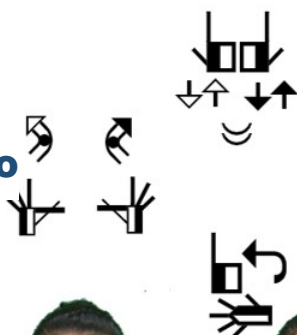


**Curso Superior de  
Tecnologia em Design  
de Interiores**

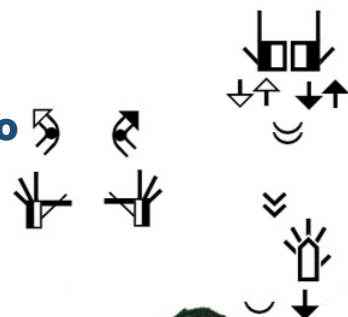




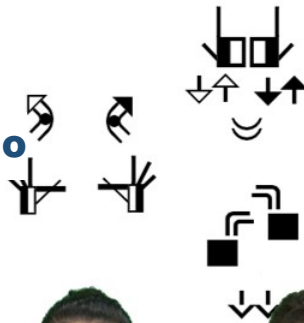
**Curso Superior de  
Tecnologia em Gestão  
Ambiental**



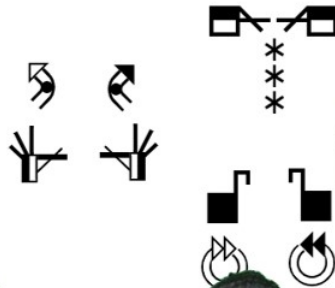
**Curso Superior de  
Tecnologia em Gestão  
da Qualidade**



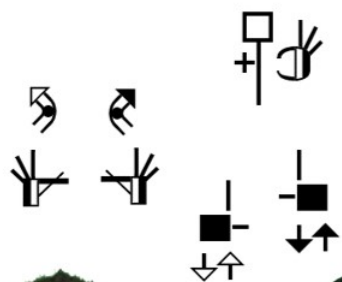
**Curso Superior de  
Tecnologia em Gestão  
do Agronegócio**



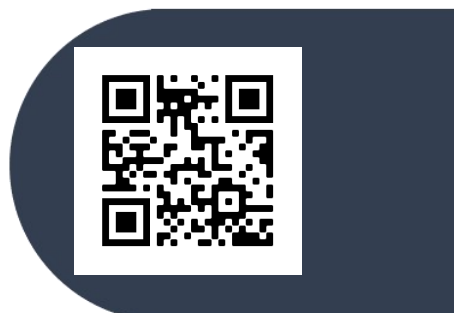
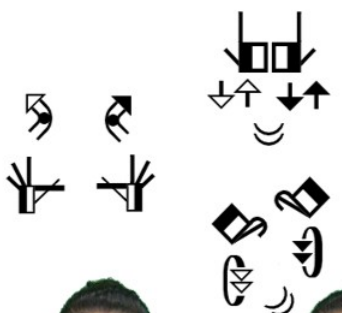
**Curso Superior de  
Tecnologia em Redes  
de Computadores**



**Curso Superior de  
Tecnologia em  
Segurança do  
Trabalho**



**Curso Superior em  
Gestão Comercial**



## Curso de Formação de Oficiais Bombeiros

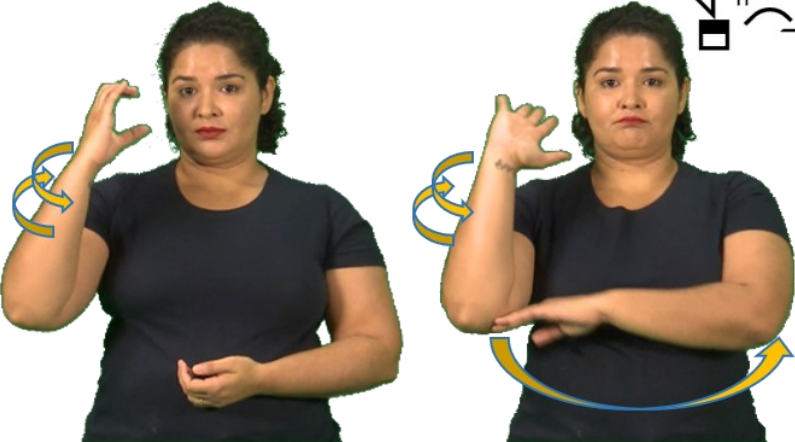
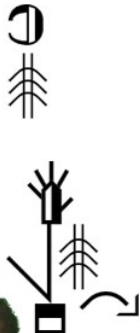


## Curso de Formação de Oficiais da Polícia Militar

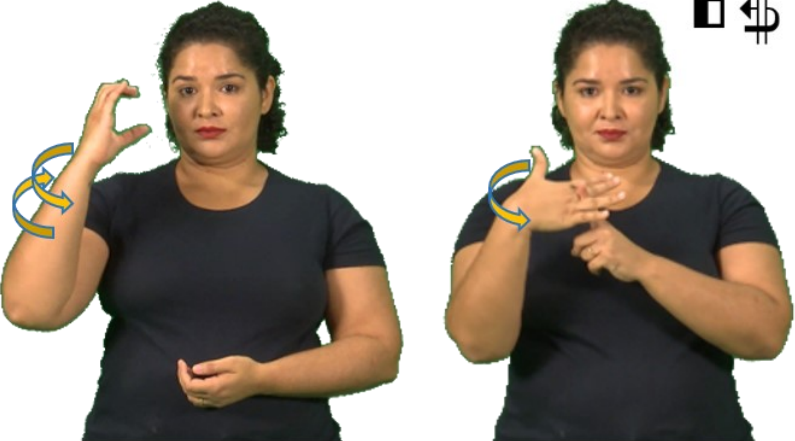




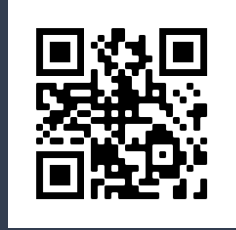
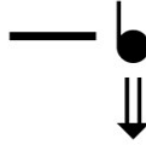
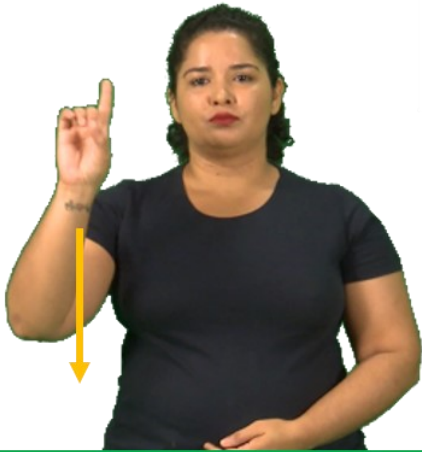
# Ciências Naturais



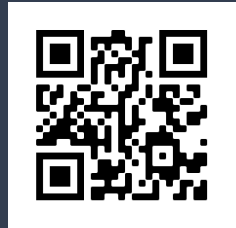
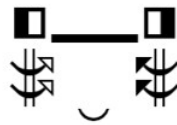
# Ciências Sociais



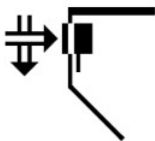
## Direito



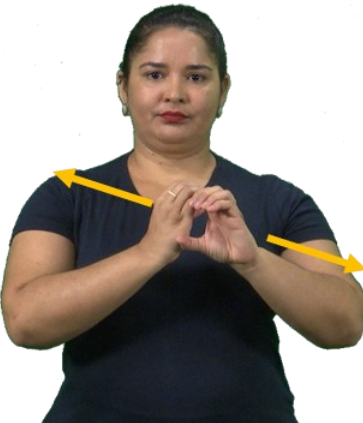
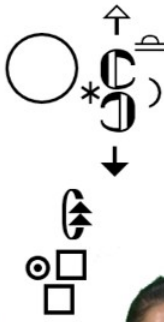
## Educação Física



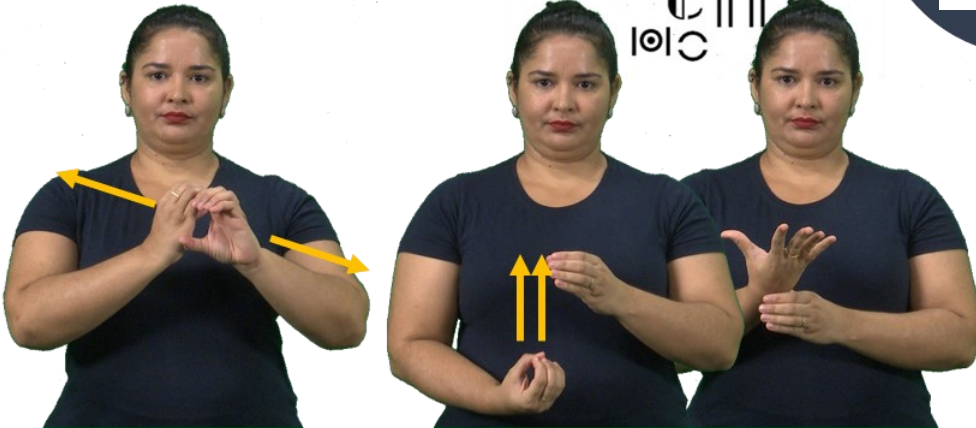
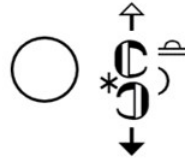
# Enfermagem



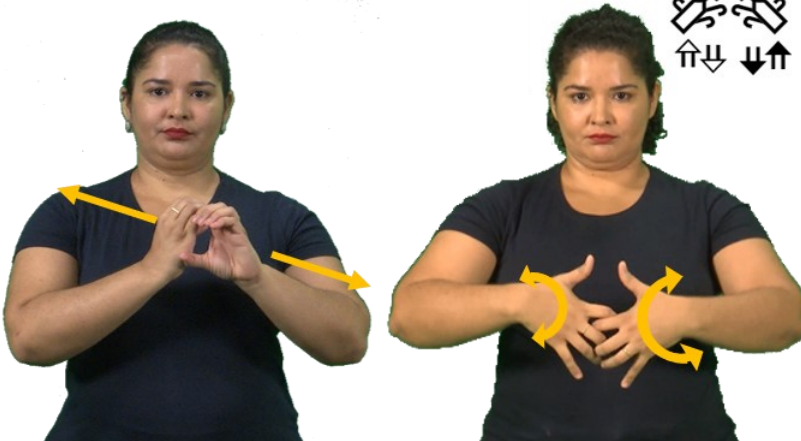
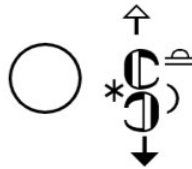
# Engenharia Civil



# Engenharia de Produção



# Engenharia Mecânica

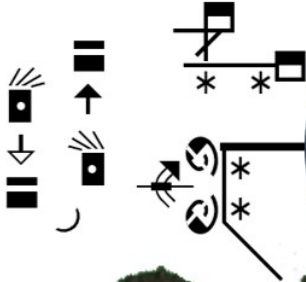




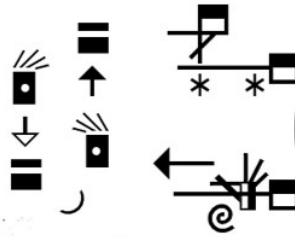
**Física**



**Formação Pedagógica  
do 6º ao 9º ano**



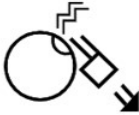
## Formação Pedagógica em Física



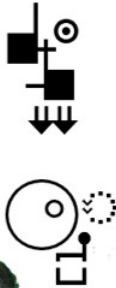
## Geografia



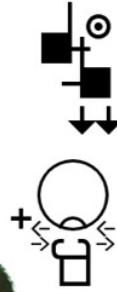
# História



# Letras Espanhol



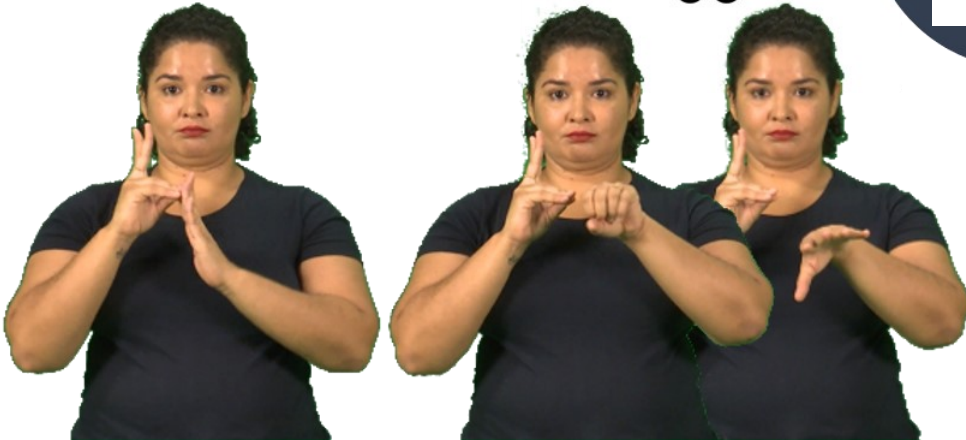
## Letras Inglês



## Letras Português



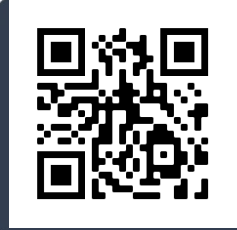
# Lic Intercultural para a Educação Básica Indígena



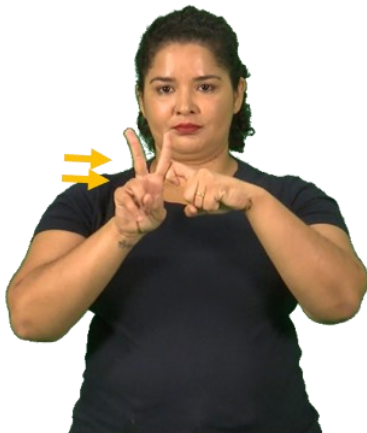
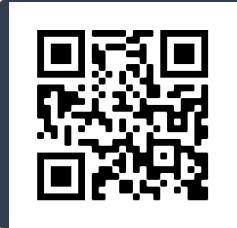
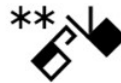
# Licenciatura



## Matemática



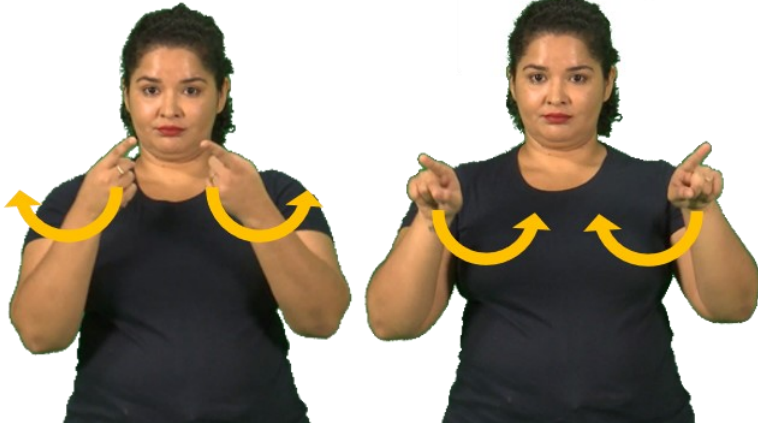
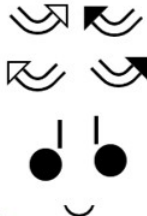
## Medicina Veterinária



**Medicina**

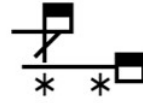


**Música**

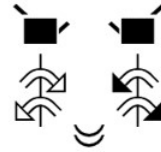




# Pedagogia

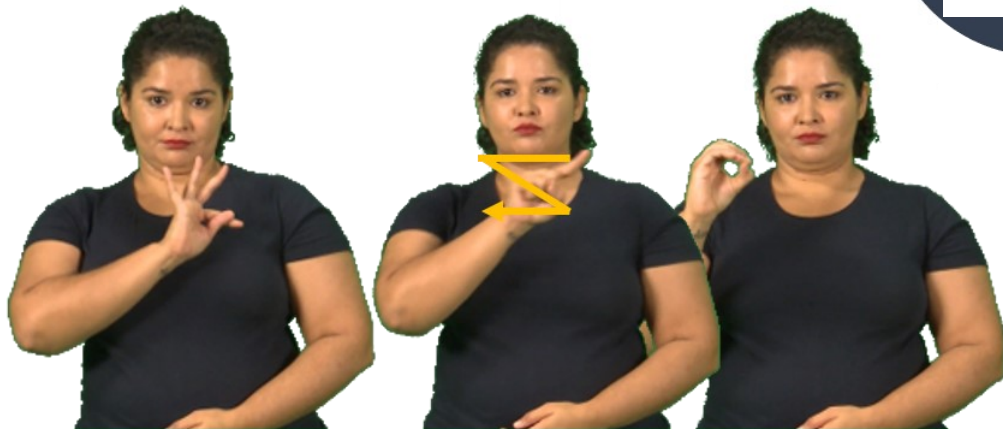


# Química





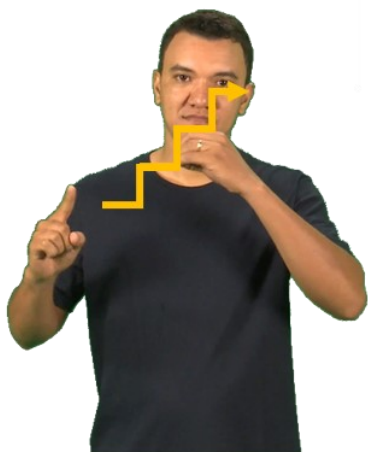
# Zootecnia





# Departamentos

# Agência Mandaru



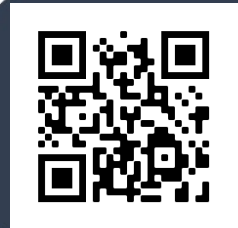
# Assembleia Departamental



## Assessoria de Cerimonial e Eventos



## Assessoria de Comunicação



# Assessoria Especializada na Articulação dos Objetivos de Desenvolvimento Sustentável



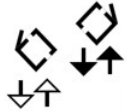
# Assessoria Jurídica



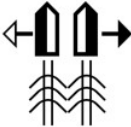
## Assessoria Técnica



## Assessoria Técnico-administrativa



**Biblioteca**

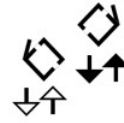
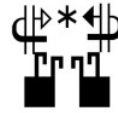


**Colegiado**

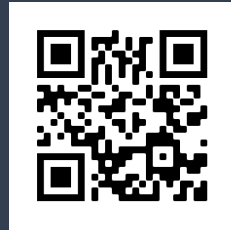
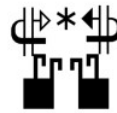




## Conselho de Administração

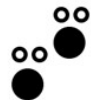
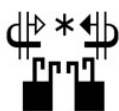


## Conselho de Centro

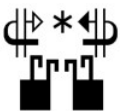




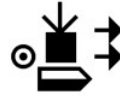
# Conselho de Ensino Pesquisa e Extensão



# Conselho Universitário



## Editora UEMA



## Hospital Veterinário



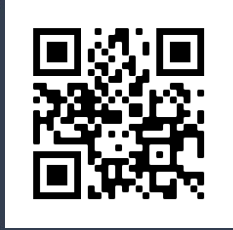
# Núcleo de Acessibilidade



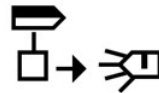
# Núcleo de Esporte e Lazer



## Núcleo de Geoprocessamento



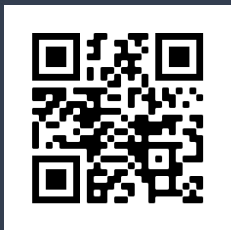
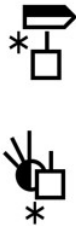
## Pró Reitoria de Extensão e Assuntos Estudantis



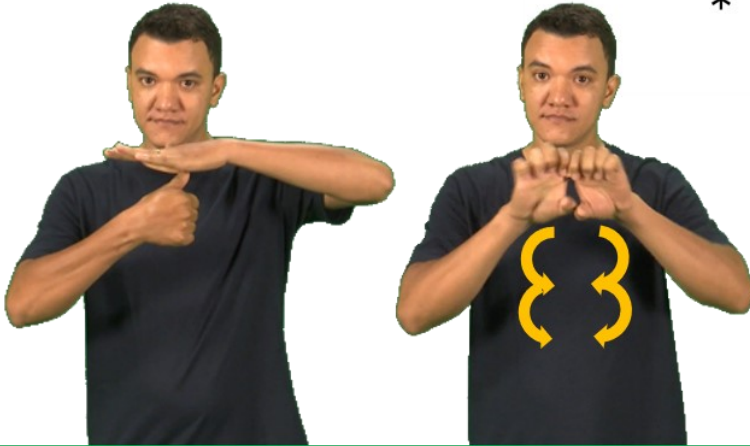
# Pró Reitoria de Gestão de Pessoas



# Pró Reitoria de Graduação



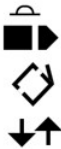
## Pró Reitoria de Infraestrutura



## Pró Reitoria de Pesquisa e Pós Graduação



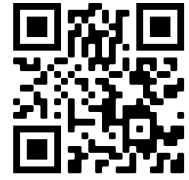
# Pró Reitoria de Planejamento e Administração



# Protocolo



## Reitoria



## Restaurante Universitário





**Uemanet**



**NAU**



**Glossário  
de Libras**